



RAYCHEM

VIA-S2

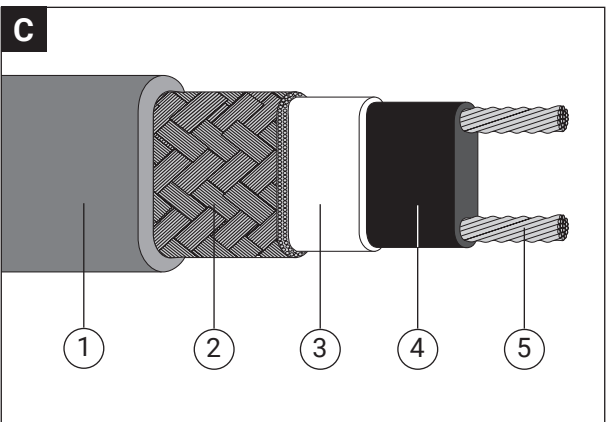
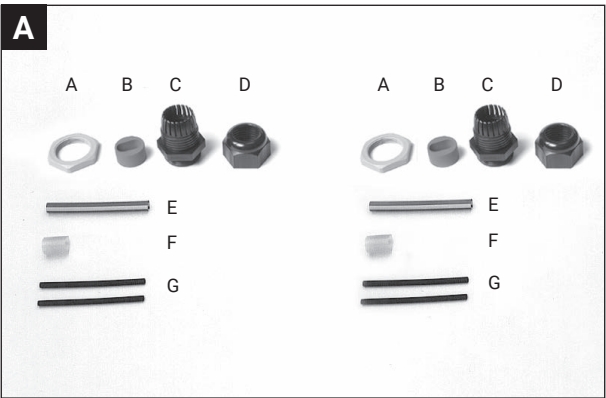
Installation instructions

Montageanleitung

Istruzioni di installazione

Instrukcja montażu

Инструкция по монтажу





RAYCHEM

VIA-S2

ENGLISH

Splice kit
Installation instructions

DEUTSCH

Verbindungsgarnitur
Montageanleitung

ITALIANO

Istruzioni d'installazione del
kit per giunzione

POLSKI

Zestaw połączeniowy
Instrukcja montażu

РУССКИЙ

Комплект для сращивания
Указания по монтажу



ENGLISH

- A. Kit contents
 - A. Locknut -
 - B. Grommet -
 - C. Gland body -
 - D. Compression bush -
 - E. Yellow/green heat-shrinkable sleeve -
 - F,G. Splice heat-shrinkable sleeves
- B. Tools required
 - Knife - Engineers pliers - Long nose pliers - Cutters - 41 mm and 46 mm spanners - Screwdriver - Heat source (hot air gun or equivalent)
- C. Heating cable description
 - 1. Outer jacket
 - 2. Braid
 - 3. Electrical insulation
 - 4. Core -
 - 5. Conductors
 - Applicable to nVent RAYCHEM heating cables EM2-XR

ITALIANO

- A. Contenuto del kit
 - A. Controdado -
 - B. Anello di tenuta -
 - C. Corpo di tenuta -
 - D. Boccola di compressione -
 - E. Manicotto termorestringente giallo/verde -
 - F, G. Manicotti di giunzione termorestringenti
- B. Attrezzi necessari
 - Coltello - Pinze - Pinze a becchi lunghi - Trinciatrici - Chiavi da 41 e 46 mm - Cacciavite - Fonte di calore (cannello riscaldatore o simile)
- C. Descrizione del cavo scaldante
 - 1. Guaina esterna
 - 2. Calza
 - 3. Isolamento elettrico
 - 4. Nucleo
 - 5. Conduttori
 - Applicabile ai cavi scaldanti nVent RAYCHEM EM2-XR

DEUTSCH

- A. Inhalt der Garnitur
 - A. Kontermutter -
 - B. Schlitzdichtung -
 - C. Stopfbuchse -
 - D. Preßmutter -
 - E. Grün/gelber Schrumpfschlauch Für Schutzgeflecht -
 - F, G. Verbindungsschrumpf schläuche
- B. Montagewerkzeuge
 - Kabelmesser - Kombizange - Flachzange - Seitenschneider -

Gabelschlüssel 41 und 46 - Schraubendreher - Heißluftgebläse (o.ä)

- C. Aufbau des Heizbandes
 - 1. Außenmantel
 - 2. Schutzgeflecht
 - 3. Elektrische Isolation
 - 4. Heizelement -
 - 5. KupferleiterGültig für die nVent RAYCHEM selbstregelnden Heizbandtypen EM2-XR

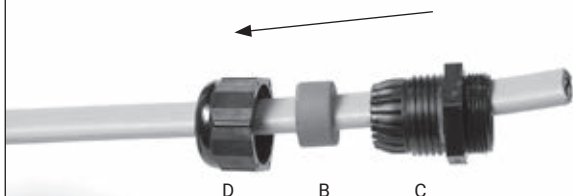
POLSKI

- A. Zawartość zestawu
 - A. Przeciwnakrętka
 - B. Uszczelka
 - C. Korpus dławika -
 - D. Nakrętka zaciskająca dławika
 - E. Żółto-zielona koszulka termo kurczliwa
 - F, G. Termokurczliwe koszulki zestawu połączeniowego,
- B. Wymagane narzędzia
 - Nóż - Kombinerki - Szczypce płaskie - Obcinaki - Klucze 41 i 46 mm - Śrubokręt - Termodmuchawa
- C. Budowa przewodu grzejnego
 - 1. Osłona zewnętrzna
 - 2. Oplot
 - 3. Izolacja elektryczna
 - 4. Element grzejny
 - 5. Żyły przewodząceOdnosi się do przewodów grzejnych nVent RAYCHEM typu EM2-XR

РУССКИЙ

- A. Содержимое комплекта
 - A. Стопорная гайка
 - B. Прокладка
 - C. Корпус сальника
 - D. Компрессионная втулка
 - E. Желто-зеленая термоусадочная трубка
 - F, G. Термоусадочные трубки
- B. Необходимые инструменты
 - Нож, универсальные пассатижи, круглогубцы, кусачки, ключ 41 и 46 мм, отвертка, источник тепла (термофен или газовая горелка)
- C. Описание греющего кабеля
 - 1. Наружная оболочка
 - 2. Оплетка
 - 3. Электроизоляция
 - 4. Греющий элемент
 - 5. Токоведущие жилыПрименяется в отношении греющих кабелей nVent RAYCHEM EM2-XR

1

**ENGLISH**

CONNECTION INSTALLATION
Push compression bush (D),
grommet (B), gland body (C) onto
heating cable.

DEUTSCH

ANSCHLUSS DES HEIZBANDES
Preßmutter (D), Schlitzdichtung
(B), Stopfbuchse (C) - wie
dargestellt - auf das
Heizband schieben.

ITALIANO

INSTALLAZIONE PER LA
CONNESSIONE
Premere la boccola di
compressione (D), l'anello di
tenuta (B), il corpo di tenuta (C) sul
cavo scaldante.

POLSKI

MONTAŻ ZESTAWU
POŁĄCZENIOWEGO:
Na przewód nasunąć nakrętkę
zaciskającą dławika (D), uszczelkę
(B) oraz korpus dławika (C)

РУССКИЙ

МОНТАЖ СОЕДИНЕНИЯ
Надвинуть компрессионную
втулку (D), прокладку (B),
корпус сальника (C) на
греющий кабель.

2

**ENGLISH**

Score outer jacket (1). Do not
damage braid (2).

DEUTSCH

Außenmantel (1) einschneiden.
Schutzgeflecht (2) nicht
beschädigen.

ITALIANO

Marcare la guaina esterna (1).
Non danneggiare la calza (2).

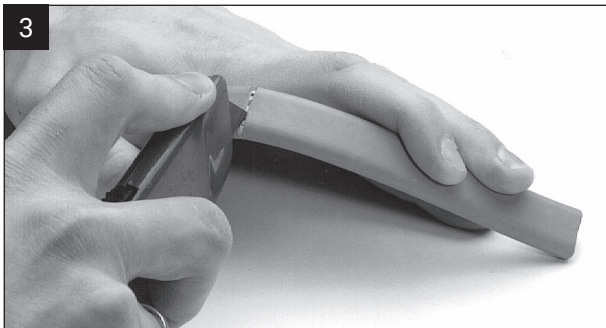
POLSKI

Naciąć osłonę zewnętrzną
przewodu (1) uważając, aby nie
uszkodzić oplotu ochronnego (2).

РУССКИЙ

Надрезать наружную оболочку
(1). Не повредить при этом
оплетку (2).

3

**ENGLISH**

Bend heating cable and complete cut. Do not damage braid (2).

DEUTSCH

Heizband biegen und Außenmantel (1) ganz durchschneiden. Schutzgeflecht (2) nicht beschädigen.

ITALIANO

Piegare il cavo scaldante e completare il taglio. Non danneggiare la calza (2).

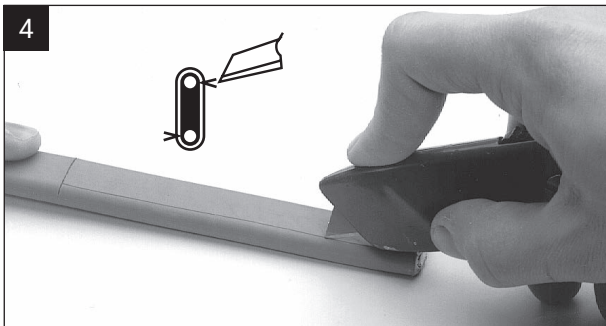
POLSKI

Zgiąć przewód grzejny i przeciąć całkowicie osłonę zewnętrzną (1) uważając, aby nie uszkodzić oplotu ochronnego (2).

РУССКИЙ

Согнуть греющий кабель и завершить разрез. Не повредить при этом оплетку (2).

4

**ENGLISH**

Score outer jacket (1). Do not damage braid (2). Repeat for other side of heating cable.

DEUTSCH

Außenmantel (1) in Längsrichtung einschneiden. Schutzgeflecht (2) nicht beschädigen. Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

ITALIANO

Marcare la guaina esterna (1). Non danneggiare la calza (2). Ripetere per l'altro lato del cavo scaldante.

POLSKI

Naciąć wzdłużnie osłonę zewnętrzną (1) przewodu uważając, aby nie uszkodzić oplotu ochronnego (2). Powtórzyć tą samą czynność z drugiej strony przewodu.

РУССКИЙ

Надрезать наружную оболочку (1). Не повредить при этом оплетку (2). Повторить с другой стороны греющего кабеля.

5



ENGLISH

Squeeze and bend outer jacket (1) downwards, working towards end of heating cable. Do not damage braid (2). Repeat for other side of heating cable.

DEUTSCH

Außenmantel (1) - wie dargestellt - ablösen. Schutzgeflecht (2) nicht beschädigen. Auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

ITALIANO

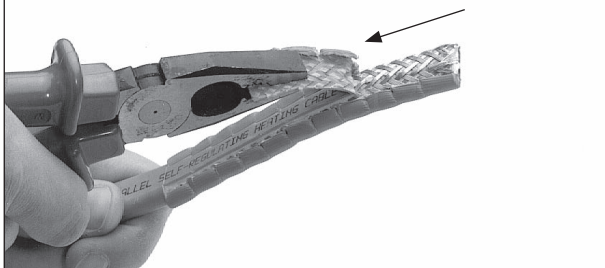
Schiacciare e piegare verso il basso la guaina esterna (1), lavorando verso l'estremità del cavo scaldante. Non danneggiare la calza (2). Ripetere per l'altro lato del cavo scaldante.

POLSKI

Ostonę zewnętrzną (1) ścisnąć kombinerkami i odgiąć w dół, następnie odciągnąć w kierunku końca przewodu. Nie uszkodzić oplotu ochronnego (2). Powtórzyć tą samą czynność z drugiej strony przewodu.

РУССКИЙ

Сжать и отогнуть наружную оболочку (1) вниз, двигаясь в направлении конца греющего кабеля. Не повредить при этом оплетку (2). Повторить с другой стороны греющего кабеля.

**ENGLISH**

Pull loose end of outer jacket (1) away from heating cable.
Remove remaining outer jacket (1).
Do not damage braid (2).
Repeat for other side of heating cable.

DEUTSCH

Außenmantel (1) - wie dargestellt - ablösen. Schutzgeflecht (2) nicht beschädigen.
Auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

ITALIANO

Tirare via dal cavo scaldante l'estremità allentata della guaina esterna (1). Rimuovere la restante guaina esterna (1). Non danneggiare la calza (2). Ripetere per l'altro lato del cavo scaldante.

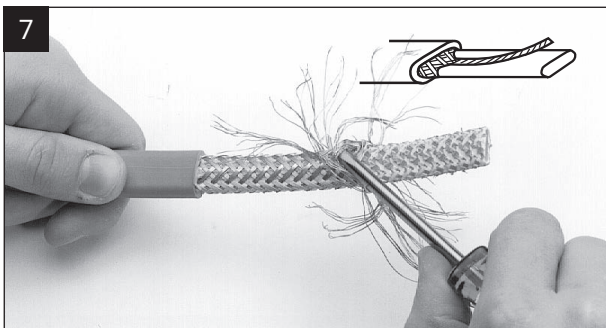
POLSKI

Ścisnąć odstający koniec osłony zewnętrznej (1) i usunąć jej pozostałą część. Nie uszkodzić oplotu ochronnego (2). Powtórzyć tą samą czynność z drugiej strony przewodu.

РУССКИЙ

Оттянуть свободный конец наружной оболочки (1) в сторону греющего кабеля. Снять оставшуюся наружную оболочку (1). Не повредить при этом оплетку (2). Повторить с другой стороны греющего кабеля.

7

**ENGLISH**

Unpick braid (2) and twist together.

DEUTSCH

Schutzgeflecht (2) aufspießen und straffziehen.

ITALIANO

Scucire la calza (2) e attorcigliarla.

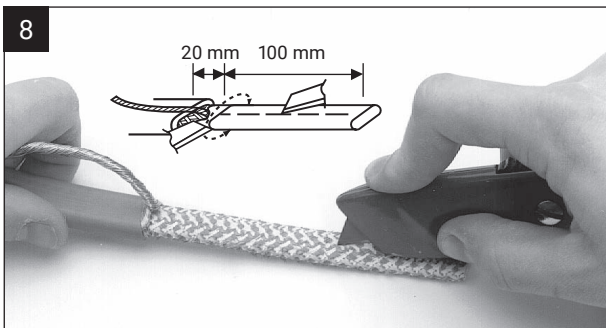
POLSKI

Rozwinąć opłot ochronny (2) i skręcić go razem.

РУССКИЙ

Распустить и скрутить оплетку (2).

8

**ENGLISH**

Score electrical insulation (3).
Do not damage conductors (5).

DEUTSCH

Elektrische Isolation (3) - wie dargestellt - einschneiden.
Kupferleiter (5) nicht beschädigen.

ITALIANO

Marcare l'isolamento elettrico (3).
Non danneggiare i conduttori (5).

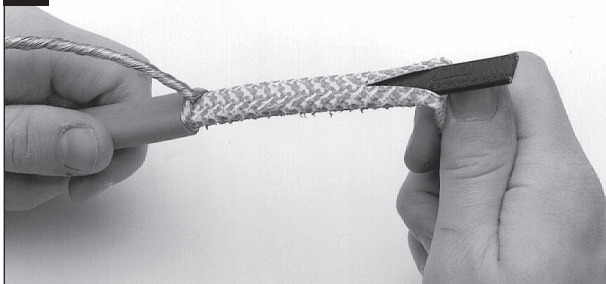
POLSKI

Rozciąć izolację elektryczną (3).
Nie uszkodzić żył przewodzących (5).

РУССКИЙ

Надрезать электроизоляцию (3). Не повредить при этом проводники (5).

9



ENGLISH

Remove electrical insulation (3).

DEUTSCH

Elektrische Isolation (3) - wie dargestellt - ablösen.

ITALIANO

Rimuovere l'isolamento elettrico (3).

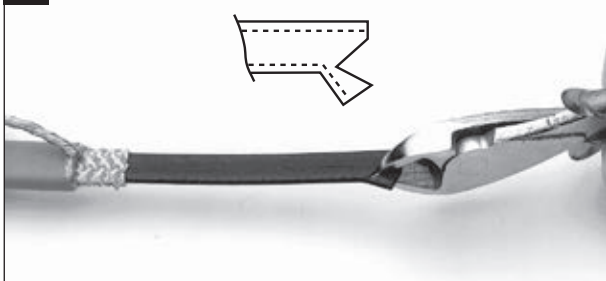
POLSKI

Usunąć izolację elektryczną (3).

РУССКИЙ

Снять электроизоляцию (3).

10



ENGLISH

Cut core (4). Do not damage conductors (5).

DEUTSCH

Heizelement (4) - wie dargestellt - einschneiden. Kupferleiter (5) nicht beschädigen.

ITALIANO

Tagliare il nucleo (4). Non danneggiare i conduttori (5).

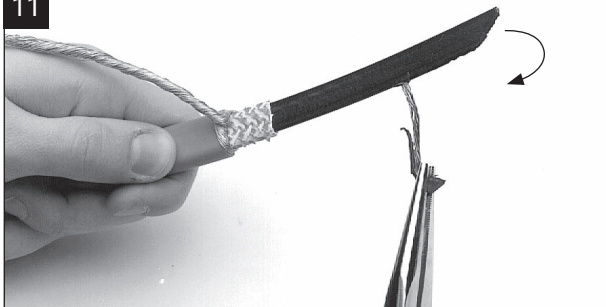
POLSKI

Naciąć element grzewczy (4). Nie uszkodzić żył przewodzących (5).

РУССКИЙ

Надрезать греющий элемент (4). Не повредить при этом проводники (5).

11

**ENGLISH**

Pull one conductor (5) sideways away from core (4).

DEUTSCH

Kupferleiter (5) seitlich herausziehen.

ITALIANO

Estrarre lateralmente il conduttore (5) elettrico in rame.

POLSKI

Wyciągnąć jedną żyłę przewodzącą (5) z elementu grzewczego (4).

РУССКИЙ

Освободить один проводник (5), оттянув в сторону от греющего элемента (4).

12

**ENGLISH**

Cut core (4). Do not damage conductors (5).

DEUTSCH

Heizelement (4) - wie dargestellt - einschneiden. Kupferleiter (5) nicht beschädigen.

ITALIANO

Marcare l'isolamento elettrico (3). Non danneggiare i conduttori (5).

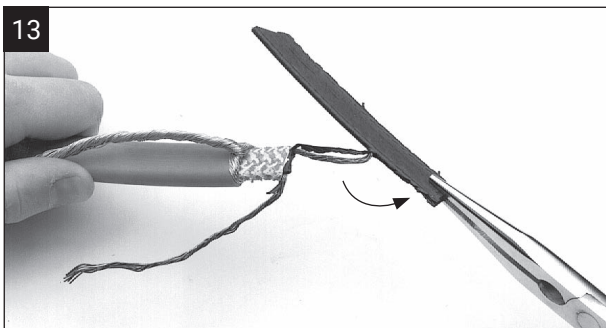
POLSKI

Naciąć element grzewczy (4). Nie uszkodzić żył przewodzących (5).

РУССКИЙ

Обрезать греющий элемент (4). Не повредить при этом проводники (5).

13

**ENGLISH**

Pull core (4) away from conductor (5).

DEUTSCH

Heizelement (4) seitlich herausziehen.
Heizelementreste (4) entfernen.

ITALIANO

Estrarre lateralmente l'isolamento elettrico (4).
Togliere il resto dell'isolamento elettrico (4).

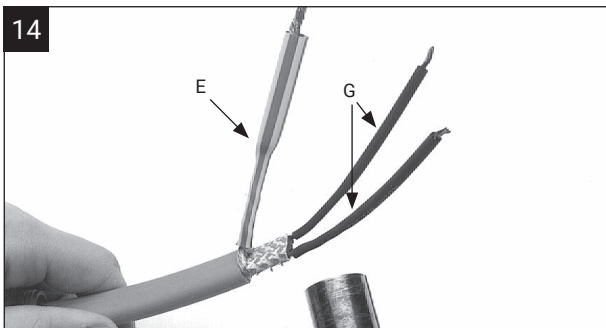
POLSKI

Usunąć pozostałą część elementu grzewczego (4) z drugiej żyły przewodzącej (5).

РУССКИЙ

Освободить токоведущую жилу (4) от проводника (5).

14

**ENGLISH**

Position sleeves (G) onto conductors (5).
Position yellow/green sleeve (E) onto braid (2).
Shrink with heat source (hot air gun or equivalent).

DEUTSCH

Schrumpfschläuche (G) auf Kupferleiter (5) schieben.
Grün/gelben Schrumpfschlauch (E) auf Schutzgeflecht (2) schieben. Aufschrumpfen (Heißluftgebläse o.ä.).

ITALIANO

Posizionare i manicotti (G) sui conduttori (5).
Posizionare il manicotto giallo/verde (E) sulla calza (2).

Restringere con una fonte di calore (cannello riscaldatore o simile).

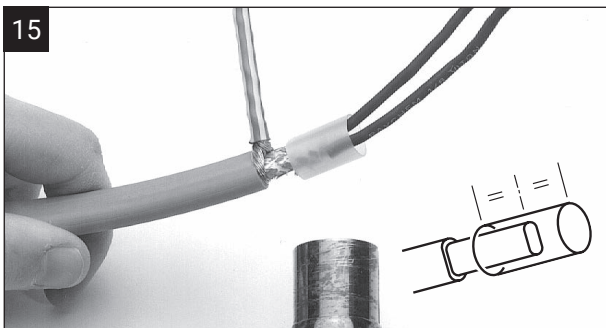
POLSKI

Wsunąć koszulki termokurczliwe (G) na żyły przewodzące (5).
Wsunąć żółto-zieloną koszulkę termokurczliwą (E) na opłot ochronny (2). Obkurczyć koszulki przy pomocy termomuchawy.

РУССКИЙ

Поместить трубки (G) на проводники (5).
Разместить желто-зеленую трубку (E) на оплетке (2).
Выполнить усадку при помощи источника тепла (термофеном или аналогичным прибором).

15

**ENGLISH**

Position sleeve (F) half over electrical insulation (3) and half over conductors (5).

Shrink with heat source (hot air gun or equivalent). Pass on immediately to next step.

DEUTSCH

Schrumpfschlauch (F) zur Hälfte über das Heizband aufschieben.

Aufschumpfen (Heißluftgebläse o.ä.). Sofort Schritt 16 ausführen.

ITALIANO

Posizionare i manicotti (G) sui conduttori (5). Posizionare il manicotto giallo/verde (E) sulla calza (2). Restringere con una fonte di calore (cannello riscaldatore o simile). Passare immediatamente alla fase successiva.

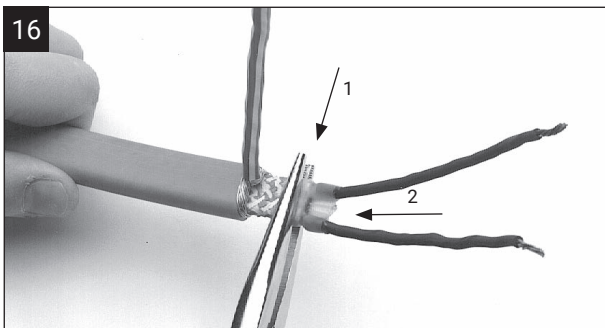
POLSKI

Wsunąć koszulkę (F) tak, aby jej połowa znalazła się na pozostałej izolacji elektrycznej (3) a druga połowa na żyłach przewodzących (5). Obkurczyć koszulkę przy pomocy termodmuchawki i przejść natychmiast do następnej czynności

РУССКИЙ

Разместить трубку (F) наполовину на электроизоляции (3) и наполовину на проводниках (5). Обеспечить усадку при помощи источника тепла (термофена или аналогичного прибора). Немедленно перейти к следующему этапу.

16



ENGLISH

Squeeze positions 1 and 2 for 5 seconds so that molten adhesive appears at edges. If no adhesive appears reheat and resqueeze.

DEUTSCH

Stellen 1 und 2 sofort 5 Sekunden quetschen. Tritt an den Kanten kein Kleber aus, muß noch einmal erwärmt und gequetscht werden.

ITALIANO

Schiacciare le posizioni 1 e 2 per 5 secondi in modo che il collante fuso compaia ai bordi. Se il collante non compare riscaldare e schiacciare nuovamente.

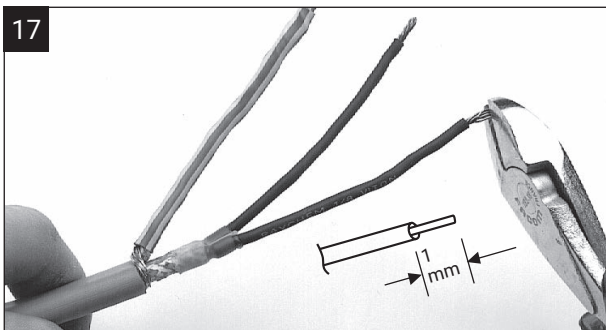
POLSKI

Rozgrzaną koszulkę termokurczliwą ściśnij w punktach 1 i 2 na 5 sekund aż do pojawienia się kleju na jej brzegach. Jeżeli na brzegach nie pojawi się klej, ponownie podgrzej koszulkę i ściśnij we wskazanych miejscach.

РУССКИЙ

Сжать позиции 1 и 2 на 5 секунд до выдавливания расплавленного клея через край. Если клей не выдавится, повторить нагрев и сжать заново.

17

**ENGLISH**

Trim conductors (5) and braid (2) to leave 10 mm exposed.

DEUTSCH

Blanke Kupferleiter (5) und Schutzgeflecht (2) auf 10 mm zurückschneiden.

ITALIANO

Ritagliare i conduttori (5) e la calza (2) in modo da lasciare 10 mm non terminati.

POLSKI

Odizolowane końce żył przewodzących (5) i oplotu (2) skrócić do 10 mm.

РУССКИЙ

Отрезать проводники (5) и оплетку (2) так, чтобы осталось 10 мм.

18

**ENGLISH**

Repeat Steps 1 to 17 for other end of heating cable.

DEUTSCH

Schritt 1 bis 17 für zweites Heizband wiederholen.

ITALIANO

Ripetere i punti da 1 a 17 per l'altra estremità del cavo scaldante.

POLSKI

Punkty od 1 do 17 powtórzyć dla drugiego końca przewodu.

РУССКИЙ

Повторить шаги 1-17 с другой стороны греющего кабеля.

19

**ENGLISH**

Open junction box (VIA-JB2).
Remove two opposite M32 knock

DEUTSCH

Anschlußkasten (VIA-JB2) öffnen.
Gegenüberliegende
Ausbrechöffnungen
M32 ausbrechen.

ITALIANO

Aprire la scatola di giunzione
(VIA-JB2).
Rimuovere due ingressi
M32 opposti.

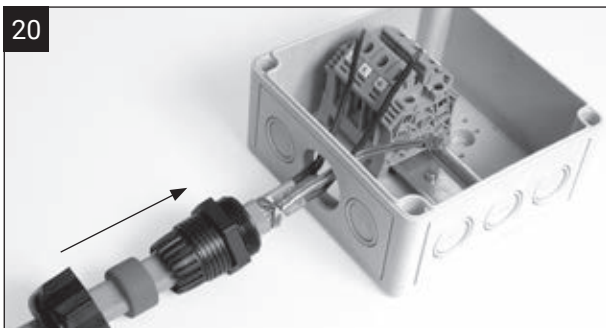
POLSKI

Otwórz skrzynkę przyłączeniową
(VIA-JB2).
Usuń dwie wybijane zaślepki M32.

РУССКИЙ

Открыть соединительную
коробку (VIA-JB2).
Освободить два
противоположных пробивных
отверстия M32

20

**ENGLISH**

Pass prepared heating cable
through open junction box entry.

DEUTSCH

Vorbereitetes Heizband durch die
Öffnung schieben.

ITALIANO

Fare passare il cavo scaldante
preparato attraverso l'ingresso
aperto della scatola di giunzione.

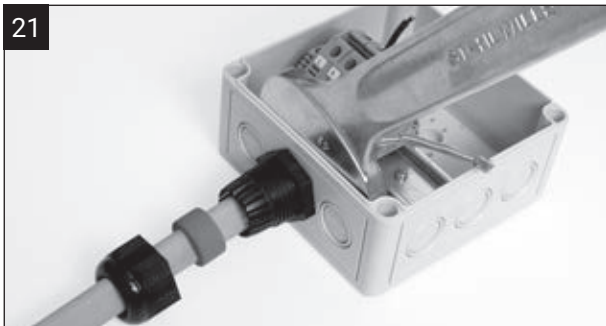
POLSKI

Wprowadź przygotowany przewód
grzejny do skrzynki.

РУССКИЙ

Ввести подготовленный
греющий кабель через
отверстие соединительной
коробки.

21

**ENGLISH**

Place locknut (A) over heating cable end.

DEUTSCH

Verschraubung mit Kontermutter (A) festziehen.

ITALIANO

Porre il controdatado (A) sull'estremità del cavo scaldante. Serrare il controdatado (A)

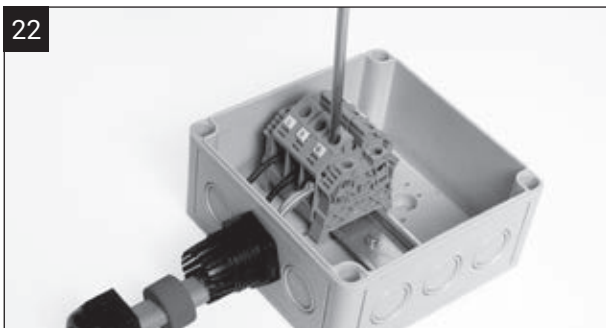
POLSKI

Nasuń przeciwnakrętkę (A) na koniec przewodu grzejnego. Dokręć przeciwnakrętkę (A).

РУССКИЙ

Поместить стопорную гайку (A) на конец греющего кабеля.

22

**ENGLISH**

Connect conductors (5) and braid (2) to appropriate terminals.

DEUTSCH

Kupferleiter (5) und Schutzgeflecht (2) anschliessen.

ITALIANO

Collegare i conduttori (5) e la calza (2) ai morsetti corrispondenti.

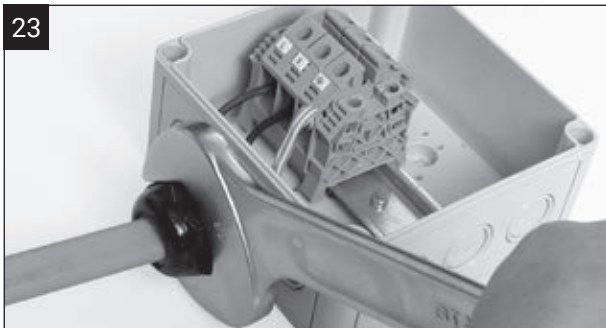
POLSKI

Podłącz żyły przewodzące (5) i oplot (2) do właściwych zacisków.

РУССКИЙ

Подключить проводники (5) и оплетку (2) к соответствующим клеммам.

23

**ENGLISH**

Position heating cable.
Push grommet (B) into gland body (C). Tighten compression bush (D).

DEUTSCH

Heizband, Schlitzdichtung (B) und Unterlegscheibe (C) positionieren. Preßmutter (C) fest anziehen.

ITALIANO

Posizionare il cavo scaldante.
Premere l'anello di tenuta (B) nel corpo di tenuta (C). Serrare la boccia di compressione (D).

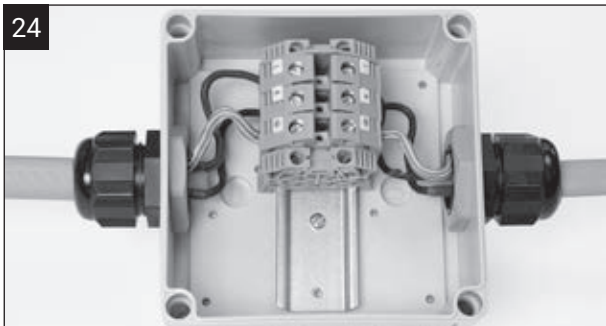
POLSKI

Ustaw przewód grzejny. Umieść uszczelkę (B) w korpusie dławika (C). Dokręć nakrętkę zaciskową dławika (D).

РУССКИЙ

Разместить греющий кабель. Вдвинуть втулку (B) в корпус сальника (C). Затянуть компрессионную втулку (D).

24

**ENGLISH**

Repeat Steps 20 to 23 for other end of heating cable.

DEUTSCH

Schritt 20 bis 23 für zweites Heizband wiederholen.

ITALIANO

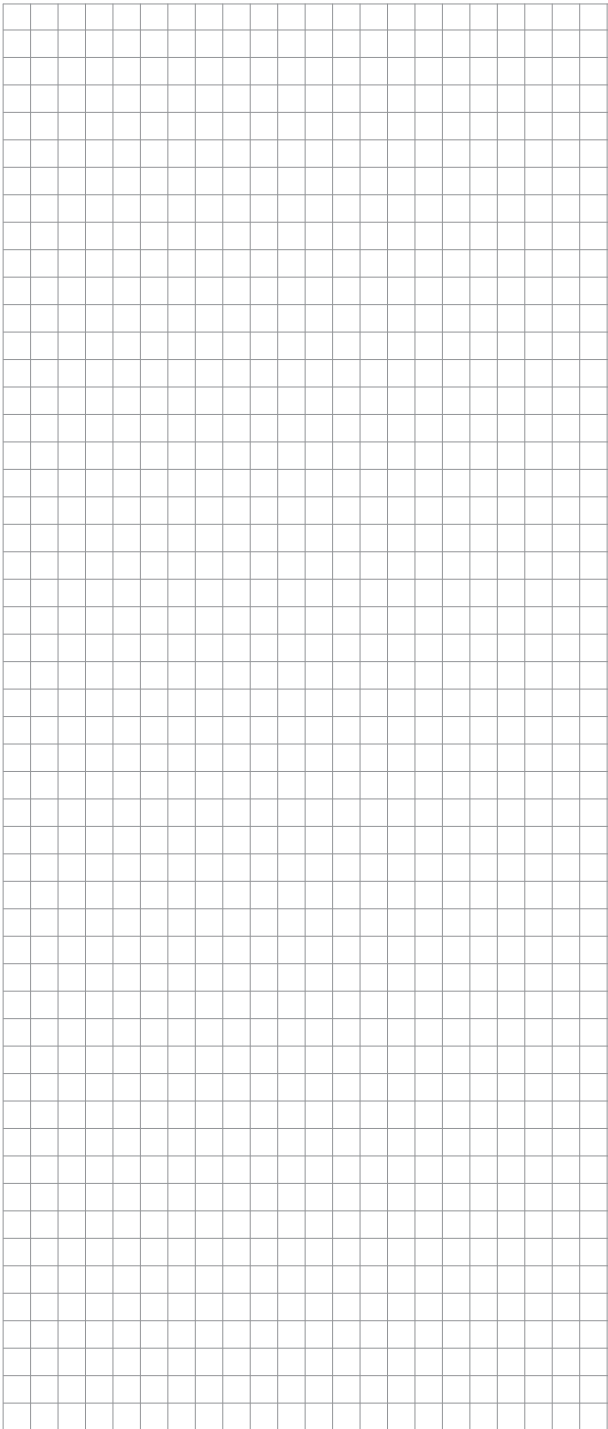
Ripetere i punti da 20 a 23 per l'altra estremità del cavo scaldante.

POLSKI

Punkty od 20 do 23 powtórzyc dla drugiego końca przewodu.

РУССКИЙ

Повторить шаги 20-23 с другой стороны греющего кабеля.



Worldwide Headquarters

Tel: 800-545-6258
Tel: 650-216-1526
Fax: 800-527-5703
Fax: 650-474-7711
thermal.info@nVent.com

België / Belgique

Tel. +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@nVent.com

Bulgaria

Tel./fax +359 56 86 68 86
fax +359 56 86 68 86
salesee@nVent.com

Česká Republika

Tel. +420 606 069 618
czechinfo@nVent.com

Danmark

Tel. +45 70 11 04 00
Fax +45 70 11 04 01
salesdk@nVent.com

Deutschland

Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@nVent.com

España

Tel. +34 902 125 307
Fax +34 91 640 29 90
ptm-sales-es@nVent.com

France

Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@nVent.com

Hrvatska

Tel. +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@nVent.com

Italia

Tel. +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@nVent.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel. +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@nVent.com

Magyarország

Tel. +36 1 253 7617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@nVent.com

Nederland

Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@nVent.com

Norge

Tel. +47 66 81 79 90
Fax +47 66 80 83 92
salesno@nVent.com

Österreich

Tel. 0800 297410
Fax 0800 297409
salesat@nVent.com

Polska

Tel. +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@nVent.com

Республика Казахстан

Тел. +7 7122 32 09 68
Тел. +7 7122 32 55 54
saleskz@nVent.com

Россия

Тел. +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesru@nVent.com

Serbia and Montenegro

Tel. +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@nVent.com

Schweiz / Suisse

Tel +41 (41) 766 30 80
Fax +41 (41) 766 30 81
infoBaar@nVent.com

Suomi

Puh. 0800 11 67 99
Telekopio 0800 11 86 74
salesfi@nVent.com

Sverige

Tel. +46 31 335 58 00
Fax +46 31 335 58 99
salesse@nVent.com

Türkiye

Tel. +90 530 977 64 67
Fax +32 16 21 36 04
ptm-sales-tr@nVent.com

United Kingdom

Tel. 0800 969013
Fax 0800 968624
salesthermaluk@nVent.com



©2021 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.